



## KONKURSNA DOKUMENTACIJA ZA NABAVKU

**Predmet:** Dodela nabavke: „ Izrada Vodiča za izvoz u republiku Bugarsku, Izrada materijala za obuke i Usluge predavača za održavanje 8 obuka“ u okviru realizacije projekta „Program podrške izvozu MSPP u Republiku Bugarsku“, finansiranog sredstvima Razvojne agencije Srbije.

Br. nabavke : **02/16 JRM**

### **A. POZIV ZA PODNOŠENJE PONUDE**

U postupku nabavke 02/16 JRM Asocijacija Regionalnih razvojnih agencija južne i istočne Srbije - "Jugoistočna razvojna mreža" – JRM poziva vas da podnesete ponudu za dodelu ugovora čiji je predmet: „ Izrada Vodiča za izvoz u republiku Bugarsku, Izrada materijala za obuke i Usluge predavača za održavanje 8 obuka “u okviru realizacije projekta u okviru realizacije projekta "Program podrške izvozu MSPP u Republiku Bugarsku" finansiranog sredstvima Razvojne agencije Srbije. Ponude moraju biti u celini pripremljene u skladu sa konkursnom dokumentacijom, a na osnovu dostavljenog pismenog poziva.

Ponude se podnose preporučenom pošiljkom ili lično na adresu: „Jugoistočna razvojna mreža" – Kancelarije RARIS doo, ul Trg Oslobođenja 1, 19000 Zaječar.

Ponude se mogu podneti najkasnije do 24. oktobra 2016. godine do 12.00 sati, kada će Komisija otvoriti ponude (u 12:30 sati). Ugovor o dodeli nabavke biće zaključen sa najpovoljnijim ponuđačem u predviđenom roku kako je izneto u Uslovima angažovanja koji su deo konkursne dokumentacije.

Ponuda se smatra blagovremenom ako je Naručiocu podneta **do 24. oktobra 2016. najkasnije do 12.00 sati**.

S poštovanjem,

Predsednik komisije  
Vladan Jeremić s.r.

## **B. UPUTSTVO PONUĐAČIMA KAKO DA SAČINE PONUDU**

### 1. PREDMET POZIVA

Predmet nabavke je usluga izrade:

- Vodiča za izvoz u republiku Bugarsku
- Izrada materijala za obuke
- Usluge predavača za održavanje 8 obuka

### VRSTA I OPIS PREDMETA NABAVKE

Vrsta i opis predmeta nabavke vidi se u dodatku konkursne dokumentacije – **USLOVI ANGAŽOVANJA**

Naručilac zadržava pravo da:

- izabere jednog ponuđača
- odustane od vršenja izbora ako ustanovi da nijedna ponuda ne odgovara zahtevima iz konkursne dokumentacije
- odustane od izbora iz bilo kog drugog razloga

### 2. USLOVI PONUDE

Ponuda se smatra ispravnom i potpunom ako ponuđač podnese:

- Ponudu dostaviti na priloženom obrascu ponude overenu i potpisanu od strane ovlašćenog lica i pečatom firme,

### 3. JEZIK

Ponuda i ostala dokumentacija koja se odnosi na ponudu mora biti na srpskom jeziku.

### 4. MESTO PRUŽANJA USLUGA

Isporuka završenog Vodiča i materijala za obuke će biće izvršena u Zaječaru, Trg Oslobođenja 1, gde je i sedište krajnjeg korisnika.

Obuke će se vršiti na terenu na teritoriji regiona Braničevo-Podunavlje, Zaječarskog, Borskog, Nišavskog, Pirotskog, Topličkog, Jablaničkog i Pčinjskog okruga. Od ponuđača se očekuje da blisko saraduje sa projektnim timom koji je formiran za potrebe realizacije ovoga projekta



## 5. OBJAŠNJENJA KONKURSNE DOKUMENTACIJE

Dodatne informacije i objašnjenja u vezi sa pripremom ponude ponuđači mogu dobiti u pismenom obliku na adresu: „Jugoistočna razvojna mreža“ – Kancelarije RARIS doo, ul Trg Oslobođenja 1, 19000 Zaječar ili na e-mail: office@raris.org uz napomenu – Objasnjenja - javni poziv br. 02/16 JRM i to najkasnije 5 dana pre isteka roka za podnošenje ponuda.

Naručilac će u najkraćem roku, a najkasnije 3 dana pre isteka roka za podnošenje ponuda, pismeno odgovoriti svim potencijalnim ponuđačima koji su primili konkursnu dokumentaciju.

## 6 USLOVI ZA UČEŠĆE U POSTUPKU

Pravo učešća u postupku ima ponuđač koji podnese ponudu samostalno i uspunjava sve ostale uslove predviđene Uslovima angažovanja i Konkursnom dokumentacijom.

Nije dozvoljeno podnositi ponudu sa podizvođačem ili je podnositi kao grupa ponuđača. Ukoliko ponuđač podnosi ponudu sa podizvođačem ili kao grupa ponuđača, ponuda će biti odbijena

## 7. IZRADA PONUDE

### SADRŽAJ TENDERSKE DOKUMENTACIJE

Tenderska dokumentacija koja vam je dostavljena sadrži:

- Poziv ponuđačima da dostave ponudu
- Uslove angažovanja
- Uputstvo ponuđačima kako da sastave ponudu
- Obrazac ponude (*Obrazac br. 2*)
- Izjava ponuđača o ispunjavanju uslova iz čl. 75. i 76. zakona u postupku javne nabavke male vrednosti (*Obrazac br. 3*)
- Model ugovora
- Tabela za procenu
- Obrazac CV ključnih stručnjaka

### OBLIK PONUDE

Ponuđač treba da dostavi ponudu u pisanom obliku u zapečaćenoj koverti poštom ili direktnom isporukom.

Ponuda mora biti potpisana od strane ponuđača i mora imati pečat ponuđača.

Ponuđač podnosi ponudu u zapečaćenoj koverti, tako da se pri otvaranju može proveriti da li je zatvorena onako kako je predata, ako je dostavljena poštom ili lično.

Kompletna Ponuda treba da sadrži sledeće elemente:

1. Obrazac ponude sa svim traženim elementima ponude,
2. Izjavu ponuđača o ispunjavanju uslova iz čl. 75. i 76. zakona u postupku javne nabavke male vrednosti (Obrazac br. 3) potpisan i overen od strane ovlašćenog lica i pečatom ponuđača.
3. Opis iskustva, znanja i stručnosti eksperata (CV) koji će biti angažovani kao ključni stručnjaci za obavljanje predviđenih aktivnosti.
4. Model ugovora popunjen podacima ponuđača i podacima iz ponude, potpisan i overen od strane ovlašćenog lica i pečatom ponuđača.

## KLJUČNI STRUČNJAK

Ključni stručnjak je onaj čija se angažovanost smatra za neophodne u ostvarivanju ciljeva ugovora.

Konkursna dokumentacija sadrži obrazac koje ponuđač mora popuniti, a koji uključuje biografiju ključnog stručnjaka. **Biografija se mora ograničiti na maksimalno 3 strane i samo bi jednu biografiju trebalo priložiti za svaku poziciju koja je određena u Uslovima angažovanja.** Obratite pažnju na to da se biografije stručnjaka koji nisu ključni ne smeju priložiti.

Stručnost i iskustvo ključnog stručnjaka se mora jasno i u potpunosti složiti sa profilima koji su naznačeni u Uslovima angažovanja. Stručnjaci koji su učestvovali u pripremi ovog projekta su isključeni iz učestvovanja na tenderu kao ključni stručnjaci.

Ponuđačima se skreće pažnja da davanje lažnih informacija u ovoj tenderskoj proceduri može dovesti do njihovog isključenja.

## CENA

Cena treba da bude izražena u dinarima, bez PDV-a i mora biti fiksna, tj. ne može se menjati.

U ponudenu cenu moraju biti uključeni svi troškovi koje ponuđač ima u vezi sa izvršenjem usluga

## ROK PLAĆANJA

Rok plaćanja će biti u roku od 15 dana od dana ispostavljanja fakture.

Plaćanje će se izvršiti u 2 rate, po sledećoj dinamici:

- 60% po prijemu finalne verzije Vodiča za izvoz u republiku Bugarsku
- 40% po završetku 8 obuka koje su predmet Javne Nabavke



Rok plaćanja ne može biti kraći od predloženog. Ukoliko je rok plaćanja nepovoljniji od traženog ponuda će biti odbijena.

Uslov za plaćanje je prihvatanje finalne verzije Vodiča za izvoz u republiku Bugarsku ispostavljanje fakture i održavanje 8 obuka .

#### STRUKTURA FINANSIRANJA

Projekat u okviru koga se radi predmetna nabavka se finansira sredstvima za realizaciju projekta "Program podrške izvozu MSPP u Republiku Bugarsku" koji je podržala Razvojna agencija Srbije.

#### ROK ZA REALIZACIJU USLUGE

Rok za realizaciju tražene usluge je najkasnije do 20. aprila 2017. Ukoliko je ponuđeni rok duži od traženog ponuda će biti odbijena.

#### ROK VAŽENJA PONUDE

Rok važenja ponude mora da bude minimum 180 dana. Ukoliko je ponuđeni rok kraći, ponuda će biti odbijena

#### PODNOŠENJE PONUDE

Ponude moraju biti podnete na srpskom jeziku tako da budu **primljene** pre isteka krajnjeg roka koji je naznačen u pozivu ponuđačima. Ponude takođe moraju sadržati potrebna dokumenta koja su naznačena u delu „oblik ponude“i moraju biti podnete:

- **Bilo** poštom (zvanične poštanske službe) na sledeću adresu:

„Jugoistočna razvojna mreža" – Kancelarije RARIS doo  
ul Trg Oslobođenja 1,  
19000 Zaječar.

- **ili** lično uručene (uključujući kurirsku službu) direktno Ugovaraču uz potpisanu i datumiranu potvrdu o prijemu pošiljke na sledeću adresu:

„Jugoistočna razvojna mreža" – Kancelarije RARIS doo  
ul Trg Oslobođenja 1,

19000 Zaječar.

**Ponude podnete na bilo koji drugi način neće biti uzete u obzir.**

Spoljna koverta bi trebala da na sebi ima sledeće informacije:

- a) adresu za podnošenje ponuda, kao što je naznačeno u gornjem tekstu;
- b) šifru tenderske procedure za koju je vezana ponuda (tj, broj nabavke 02/16 JRM)
- c) reči „PONUDA - Ne otvaraj! pre sastanka za otvaranje ponuda“
- d) naziv ponuđača.

**POVERLJIVOST PODATAKA**

Podaci koje ponuđač opravdano označi kao poverljive biće korišćeni samo za namene poziva i neće biti dostupni nikom izvan kruga lica koja budu uključena u postupak nabavke. Ovi podaci neće biti objavljeni prilikom otvaranja ponuda niti u nastavku postupka ili kasnije.

Kao poverljiva ponuđač može označiti dokumenta koja sadrže lične podatke, a koja ne sadrži ni jedan javni registar ili koja na drugi način nisu dostupna, kao i poslovne podatke koji su propisima ili internim aktima ponuđača označena kao poverljiva.

Naručilac će kao poverljiva tretirati ona dokumenta koja u desnom gornjem uglu velikim slovima imaju ispisano <POVERLJIVO>, a ispod toga potpis lica koje je potpisalo ponudu. Ako se poverljivim smatraju samo pojedini podaci u dokumentu, poverljivi deo mora biti podvučeno crveno, a u istom redu uz desnu ivicu mora biti ispisano <POVERLJIVO>.

Naručilac ne odgovara za poverljivost podataka koji nisu označeni na gore navedeni način. Ako se kao poverljivo označe podaci koji ne odgovaraju gore navedenim uslovima, naručilac će pozvati ponuđača da ukloni oznaku poverljivosti. Ponuđač će to učiniti tako što će njegov predstavnik iznad oznake poverljivosti napisati <OPOZIV>, upisati datum i vreme i potpisati se.

Ako ponuđač u roku koji odredi naručilac ne opozove poverljivost dokumenta, naručilac će odbiti ponudu u celini.

**7. ISKLJUČENJE PONUDA**

Biće razmatrane samo ispravne ponude, ponude koje su blagovremeno predate i koje u potpunosti ispunjavaju sve zahteve iz konkursne dokumentacije.

**8. KRITERIJUM ZA OCENJIVANJE PONUDE**

Odluka o dodeli ugovora o nabavci Izrada Vodiča za izvoz u republiku Bugarsku, Izrada materijala za obuke i Usluge predavača za održavanje 8 obuka doneće se primenom kriterijuma **ekonomski najpovoljnija ponuda**.

Biće izabrana ekonomski najpovoljnija ponuda, tj.ponuda koja odgovara sledećim kriterijumima:

a) CENA

Kod ovog kriterijuma upoređivaće se ukupna cena ponudjene usluge iz ponude među pojedinačnim ponudama.

Najveći mogući broj dobijenih bodova (pondera) kod ovog kriterijuma je 30 bodova.

Ponuda sa najnižom ukupnom cenom ponudjene usluge iz ponude (C min) dobija maksimalni broj bodova, tj. 30 bodova. Broj bodova za ukupnu cenu ponudjene usluge iz ponude (Bc) ostalih ponuda (C) izračunava se prema formuli:

$$Bc = \frac{30 \times C \text{ min}}{C}$$

b) KLJUČNI STRUČNJAK

KLJUČNI STRUČNJAK

Ključni stručnjak je onaj čije se angažovanje smatra neophodnim u ostvarivanju ciljeva ugovora kako je to detaljno objašnjeno u Konkursnoj dokumentaciji. On će biti procenjeni u skladu sa tabelom za procenu i ponuđač je za njih u obavezi da dostavi:

- Biografiju ključnog stručnjaka na dostavljenom obrascu (u prilogu konkursne dokumentacije)

Najveći mogući broj bodova kod kriterijuma reference i ključni stručnjaci je 70 bodova.

Ponuda sa najvećim brojem poena iz Tabele za procenu (R max) dobija maksimalni broj bodova, tj. 70 bodova. Broj bodova iz tabele za procenu (Br) ostalih ponuda izračunava se prema formuli:

$$Br = \frac{70 \times R}{R \text{ max}}$$

Po završetku ocenjivanja cene (kriterijum „a“) i reference sa ključnim stručnjacima (kriterijum „b“), sabiranjem dobijenih bodova pod a) i b) dobiće se **ukupni broj bodova** za svakog ponuđača.

Ponudi sa najvećim **ukupnim brojem bodova** će se dodeliti Ugovor o nabavci.

NAPOMENA: U slučaju da posle analize ponuda dve ispravne i samostalne ponude ostvare jednak najviši broj bodova, naručilac će među njima izabrati ponudu onog ponuđača koji ima veći broj bodova na osnovu kriterijuma cene.

## 9. IZMENA ILI POVLAČENJE PONUDE

Ponuđači mogu izmeniti ili povući svoje ponude putem pisanog obaveštenja, pre isteka roka za podnošenje ponuda. Ni jedna ponuda se ne može menjati po isteku ovog roka.

## 10. TROŠKOVI PRIPREME PONUDA

Nikakvi troškovi na strani ponuđača prilikom pripreme i podnošenja ponude neće biti refundirani. Sve takve troškove će snositi sam ponuđač. Naročito, u slučaju da je sa predloženim stručnjacima obavljen razgovor, sve troškove će snositi sam ponuđač.

## 11. VLASNIŠTVO NAD PONUDAMA

Ugovarač zadržava vlasništvo nad svim ponudama primljenim po ovoj tenderskoj proceduri. Shodno tome, ponuđači nemaju pravo da zatraže da im se ponude vrate.

## 12. ETIČKE ODREDBE / KORUPTIVNE RADNJE

a) Svaki pokušaj ponuđača da dobije poverljive informacije, sklopi nezakonite dogovore sa konkurentima ili utiče na Komisiju za procenu ili Ugovarača tokom procesa ispitivanja, razjašnjavanja, procene i poređenja ponuda će dovesti do odbacivanja njegove ponude i može rezultirati administrativnim kaznama.

b) Ponuđač ne sme biti pod uticajem bilo kakvog potencijalnog sukoba interesa i neće imati posebne veze sa ostalim ponuđačima ili stranama koje su uključene u radu na projektu.

c) Ponude će biti odbijene ili ugovori raskinuti, ukoliko se pokaže da je dodela ili izvršenje ugovora dovela do neuobičajenih trgovinskih troškova. U takve neuobičajene trgovinske troškove spadaju provizije koje nisu pomenute u glavnom ugovoru ili koje ne proizilaze iz ispravno zaključenih ugovora u vezi sa glavnim ugovorom, provizije koje nisu plaćene za bilo koje stvarne i legitimne usluge, provizije označene na adresu u nekoj poreskoj bazi, provizije plaćene primaocu koji nije jasno identifikovan ili provizije plaćene firmi koja ima sve karakteristike paravana nekim drugim firmama.



Obrazac br. 2

## OBRAZAC PONUDE

Ponuda br. \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_ . godine za javnu nabavku „Izrada Vodiča za izvoz u republiku Bugarsku, Izrada materijala za obuke i Usluge predavača za održavanje 8 obuka“

### 1) OPŠTI PODACI O PONUĐAČU

Naziv ponuđača:	
Adresa ponuđača:	
Matični broj ponuđača	
Poreski identifikacioni broj ponuđača (PIB):	
Ime osobe za kontakt:	
Elektronska adresa ponuđača (e-mail):	
Telefon:	
Telefaks:	
Broj računa ponuđača i naziv banke:	
Lice ovlašćeno za potpisivanje ugovora:	

### PONUĐU PODNOSI:

<b>A) SAMOSTALNO</b>
<b>B) SA PODIZVOĐAČEM</b>
<b>B) KAO ZAJEDNIČKU PONUDU</b>

**Napomena:** zaokružiti način podnošenja ponude i upisati podatke o podizvođaču, ukoliko se ponuda podnosi sa podizvođačem, odnosno podatke o svim učesnicima zajedničke ponude, ukoliko ponudu podnosi grupa ponuđača

### 3) OPIS PREDMETA JAVNE NABAVKE „Izrada Vodiča za izvoz u republiku Bugarsku, Izrada materijala za obuke i Usluge predavača za održavanje 8 obuka“

Ukupna cena bez PDV-a	
Ukupna cena sa PDV-om	



Projekat „Program podrške izvozu MSPP u republiku Bugarsku“

Rok i način plaćanja	Virmanski
Rok važenja ponude	
Rok isporuke	

Datum

Ponudač

M. P.

---

**IZJAVA PONUĐAČA  
O ISPUNJAVANJU USLOVA IZ ČL. 75. I 76. ZAKONA U POSTUPKU JAVNE  
NABAVKE MALE VREDNOSTI**

U skladu sa članom 77. stav 4. Zakona, pod punom materijalnom i krivičnom odgovornošću, kao zastupnik ponuđača, dajem sledeću

**IZJAVU**

Ponuđač \_\_\_\_\_ [navesti naziv ponuđača] u postupku javne nabavke „Izrada Vodiča za izvoz u republiku Bugarsku, Izrada materijala za obuke i Usluge predavača za održavanje 8 obuka“ broj 02/16JRM, ispunjava sve uslove iz čl. 75. i 76. Zakona, odnosno uslove definisane konkursnom dokumentacijom za predmetnu javnu nabavku, i to:

1. Ponuđač je registrovan kod nadležnog organa, odnosno upisan u odgovarajući registar;
2. Ponuđač i njegov zakonski zastupnik nisu osuđivani za neko od krivičnih dela kao član organizovane kriminalne grupe, nije osuđivan za krivična dela protiv privrede, krivična dela protiv životne sredine, krivična dela primanja ili davanja mita, krivična dela prevare;
3. Ponuđaču nije izrečena mera zabrane obavljanja delatnosti koja je na snazi u vreme objave poziva za podnošenje ponude;
4. Ponuđač je izmirio dospele poreze, doprinose i druge javne dažbine u skladu sa propisima Republike Srbije (ili strane države kada ima sedište na njenoj teritoriji);
5. Ponuđač je poštovao obaveze koje proizlaze iz važećih propisa o zaštiti na radu, zapošljavanju i uslovima rada, zaštiti životne sredine i garantuje da je imalac prava intelektualne svojine;

Mesto: \_\_\_\_\_

Ponuđač: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

M.P. \_\_\_\_\_